



# Tin nhắn Koshigaya

Tin nhắn Koshigaya, được phát hành vào khoảng ngày 5 mỗi tháng.  
Bạn cũng có thể xem tại Trang chủ - phần "KOKUSAIKA".

☎ Người phụ trách: 048-963-9114

- Phòng hỗ trợ hoạt động người dân – Tầng 3 - Tòa nhà văn phòng chính phủ (Tòa nhà chính) - Tòa thị chính Thành phố Koshigaya



[Trang chủ](#)



[Instagram](#)

## Sự kiện

## CÙNG NGƯỜI DÂN NƯỚC NGOÀI DIỄN TẬP PHÒNG CHỐNG THIÊN TAI · NĂM 2024

*“Động đất ! Hỏa hoạn ! Mọi người bị ngã ! Lúc đó phải làm sao ?”*

Người Nhật và người nước ngoài, người lớn và trẻ em, mọi người cùng nhau học hỏi, cùng nhau trải nghiệm. Có quà mang về. Miễn phí.

**【Thời gian】** Thứ 7 ngày 8 tháng 6; Buổi sáng từ 8:50 ~ 12:00

**【Địa điểm】** Sở cứu hỏa Thành phố Koshigaya

(Đi bộ khoảng 10 phút từ cửa đông ga Kita-Koshigaya)

**【Đối tượng】** Ai cũng có thể tham gia · Không quan tâm đến quốc gia và tuổi tác

**【Số lượng người có thể tham gia】** 60 người

**【Nội dung】**

- Lên “Xe trải nghiệm động đất”, trải nghiệm cảm giác động đất.
- Sử dụng bình chữa cháy, diễn tập dập tắt lửa.
- Học cách sử dụng AED và cách sơ cứu khi bị thương.
- Học hỏi về biện pháp phòng chống thiên tai.



Đăng ký điện tử  
tại đây

**【Đăng ký】** Đến hết thứ 2 ngày 3 tháng 6;

- Hãy quét mã code 2 chiều bên cạnh, đăng ký bằng “đăng ký điện tử”.
- Cũng có thể đăng ký qua điện thoại hoặc đăng ký trực tiếp tại quầy giao dịch của Phòng hỗ trợ hoạt động người dân.

※Không biết tiếng Nhật thì cũng không sao, vì đã có người thông dịch. (Cần phải đăng ký)

### ★ Xin vui lòng:

- Vì không có bãi đậu xe ô tô, nên hãy đi đến bằng xe đạp, tàu điện hoặc đi bộ.
- Hãy mặc quần áo và mang giày dễ vận động đến tham gia.
- Hãy mang theo nước uống, để có thể bổ sung nước kịp thời.

**【Liên hệ đăng ký】** Phòng hỗ trợ hoạt động người dân (SHIMIN KATSUDO SHIEN KA)

Tầng 3 - Tòa nhà văn phòng chính phủ (Tòa nhà chính)

☎048-963-9114 (Ngày thường: 9:00 ~ 17:00) (có thể trao đổi bằng tiếng Nhật hoặc tiếng Việt)

Thông tin  
hữu ích

## TIỀN HỖ TRỢ ĐỂ BẮT ĐẦU KHỞI NGHIỆP

Những người đủ điều kiện có thể nhận tiền để bắt đầu kinh doanh.

**【Đối tượng】** Người mới bắt đầu kinh doanh trong vòng một năm,  
hoặc Người mới bắt đầu kinh doanh trong thời gian  
từ ngày 1 tháng 4 năm 2024 đến 31 tháng 3 năm 2025

※ Chúng tôi sẽ xét duyệt hồ sơ để xác định bạn có thuộc đối tượng hay không.

**【Số tiền có thể nhận】** số tiền lên đến 1000.000 yên (100 man yên)

**【Thời gian đăng ký】** Từ thứ 4 ngày 26 tháng 6 đến thứ 4 ngày 10 tháng 7

**【Cách đăng ký】** Hãy xác nhận những điều kiện,  
và nộp giấy tờ cần thiết qua “đăng ký điện tử” hoặc tại quầy giao dịch.

※ Về những điều kiện và giấy tờ cần thiết, v.v... thì có thể in từ Trang chủ của Thành phố.

**【Liên hệ】** KEIZAI SHINKO KA (Phòng xúc tiến kinh tế)  
(Tầng 4 – Tòa số 3 - Tòa nhà văn phòng chính phủ) ☎048-967-4680



Thông tin chi  
tiết tại đây



Đăng ký  
điện tử

## TRỢ CẤP NUÔI DƯỠNG TRẺ EM

**【Đối tượng】** · Là bố mẹ đơn thân đang chăm sóc con (gia đình mẹ đơn thân, bố đơn thân).  
· Gia đình có bố hoặc mẹ bị khuyết tật. Có giới hạn thu nhập.

**【Thời gian nhận trợ cấp】**

- Đến ngày 31 tháng 3 của năm trẻ 18 tuổi
- Trường hợp trẻ bị khuyết tật thì đến tháng sinh nhật của năm trẻ 20 tuổi

**【Số tiền trợ cấp 1 tháng】**

- Người con thứ 1: 1 man 740 yên ~ 4 man 5.500 yên
- Người con thứ 2: 5.380 yên ~ 1 man 750 yên
- Người con thứ 3 trở lên: 3.230 yên ~ 6.450 yên/người

**【Liên hệ】** こども福祉課 (Phòng phúc lợi trẻ em) ☎048-963-9166



Thông tin chi tiết

## TRỢ CẤP NUÔI DƯỠNG TRẺ EM ĐẶC BIỆT

**【Đối tượng】** Người đang chăm sóc trẻ có khuyết tật về tinh thần hoặc thể chất. Có giới hạn thu nhập.

※ Nếu trẻ đang tham gia vào các Cơ sở phúc lợi trẻ em thì không thuộc đối tượng nhận trợ cấp

**【Thời gian nhận trợ cấp】** Đến tháng sinh nhật của năm trẻ 20 tuổi

**【Số tiền trợ cấp 1 tháng】**

- Người con thứ 1: 5 man 5.350 yên
- Người con thứ 2: 3 man 6.860 yên

**【Liên hệ】** こども福祉課 (Phòng phúc lợi trẻ em) ☎048-963-9172



Trang chủ  
Thành phố

## BẠN CÓ ĐANG SỞ HỮU “SÁCH HƯỚNG DẪN PHÒNG CHỐNG THẢM HỌA TỔNG HỢP CỦA THÀNH PHỐ KOSHIGAYA” ?

(CÓ BẢN TIẾNG NHẬT ĐƠN GIẢN · BẢN TIẾNG ANH · BẢN TIẾNG TRUNG · BẢN TIẾNG VIỆT)

Sách hướng dẫn phòng chống thảm họa tổng hợp Thành phố Koshigaya là cuốn sách có chứa thông tin để ngăn ngừa hoặc giảm thiểu thiệt hại trong trường hợp xảy ra lũ lụt hoặc động đất, v.v... tại Thành phố Koshigaya. Hãy sử dụng cuốn sách hướng dẫn này suy nghĩ trước các biện pháp đối phó để có thể tự bảo vệ bản thân.

**【Nơi phân phát】** Phòng Hỗ trợ hoạt động người dân (SHIMIN KATSUDO SHIEN KA) và Phòng Quản lí khủng hoảng (KIKI KANRI SHITSU) (Tầng 3 – Tòa nhà chính) Tòa thị chính Thành phố Koshigaya.

Sách hướng dẫn  
phòng chống thảm họa tổng hợp  
Thành phố Koshigaya



Sách hướng dẫn  
phòng chống thảm họa tổng hợp  
Thành phố Koshigaya  
(Bản tiếng Nhật đơn giản · Tiếng Anh · Tiếng Trung · Tiếng Việt)



**【Liên hệ】** Phòng Quản lí khủng hoảng (KIKI KANRI SHITSU)  
(Tầng 3 – Tòa nhà chính – Tòa nhà văn phòng chính phủ) ☎048-963-9285



~ "đi cùng nhau" ~

### “NGÀY THIẾU NHI” TRÊN THẾ GIỚI

Ngày thiếu nhi ở Nhật Bản là ngày 5 tháng 5. Vào tháng 5, các gia đình thường tổ chức các hoạt động để mừng sự trưởng thành của trẻ em như: treo cờ cá chép “koinobori” và trưng bày búp bê, ăn bánh làm từ bột nếp là bánh Chimaki (được gói bằng lá tre) và bánh Kashiwa Mochi, tắm nước nóng với lá “shobu”, v.v...

※ Saiinji-san đã vẽ hình minh họa phía bên trái cho chúng ta.

Các nước trên thế giới cũng có “ngày thiếu nhi”. Chẳng hạn như:

- ◆ Ngày 23 tháng 4: là “ngày thiếu nhi” của nước Thổ Nhĩ Kỳ, và cũng được cho rằng là nước có “ngày thiếu nhi” đầu tiên trên toàn thế giới.
- ◆ Ngày 30 tháng 4: là “ngày thiếu nhi” của nước Mexico, nhiều sự kiện vui nhộn được tổ chức tại trường học.
- ◆ Ngày 12 tháng 10: là “ngày thiếu nhi” của nước Brasil, trẻ em sẽ được nhận quà từ người lớn.
- ◆ Ngày 14 tháng 11: là “ngày thiếu nhi” của nước Ấn Độ, quốc gia này đã lấy ngày sinh của Thủ tướng đầu tiên làm “ngày thiếu nhi”.

Ngoài ra còn có:

- ◆ Ngày 1 tháng 6: Vào năm 1925, ngày Quốc tế thiếu nhi (International Children’s Day) đã được ban hành bởi “Hội nghị Thế giới phúc lợi của trẻ em”. Và được khoảng 40 quốc gia như: Trung Quốc, Mông Cổ, Việt Nam, Nga, Ba Lan, Cu Ba, v.v... chào đón.
- ◆ Ngày 20 tháng 11: Liên hợp quốc đã quyết định chọn là ngày “Thiếu nhi thế giới” (World Children’s Day). Đây cũng là một trong những ngày Quốc tế.

Tùy vào từng Quốc gia, mà “ngày thiếu nhi” được diễn ra một cách khác nhau, nhưng vẫn giống nhau về ý nghĩa của “ngày thiếu nhi” là mong muốn trẻ em có thể phát triển khỏe mạnh.



# LỚP HỌC TIẾNG NHẬT

của Thành phố Koshigaya tháng 5 năm 2024

Chủ nhật	Thứ 2	Thứ 3	Thứ 4	Thứ 5	Thứ 6	Thứ 7
			1 Nihongo Circle <i>Nghĩ</i> Kosumo Nihongo Salon <i>Nghĩ</i>	2	3 Nihongo de GO ! <i>Nghĩ</i>	4 ★Lingual · Koshigaya ★Tabunka Kodomo Gakushu Juku Kosumo Kodomo Kyoshitsu <i>Nghĩ</i>
5	6	7 ★Minna de Nihongo	8 ★Nihongo Circle Kosumo Nihongo Salon <i>Nghĩ</i>	9	10 ★Nihongo de GO ! ②	11 ★Lingual Koshigaya ★Kosumo Kodomo Kyoshitsu
12	13	14 ★Minna de Nihongo	15 ★Nihongo Circle ★Kosumo Nihongo Salon	16	17 ★Nihongo de GO ! ①	18 ★Lingual · Koshigaya ★Tabunka Kodomo Gakushu Juku ★Kosumo Kodomo Kyoshitsu
19	20	21 ★Minna de Nihongo	22 ★Nihongo Circle ★Kosumo Nihongo Salon	23	24 ★Nihongo de GO ! ②	25 ★Lingual · Koshigaya ★Kosumo Kodomo Kyoshitsu
26	27	28 ★Minna de Nihongo	29 ★Nihongo Circle ★Kosumo Nihongo Salon	30	31 ★Nihongo de GO ! ①	

### Minna de Nihongo (500 ¥ / tháng)

- 🕒 Thứ 3, Buổi sáng: 10:00 ~ 12:00
- 🏠 Tầng 5, Hội trường Thành phố Chuo (Chuo Shimin Kaikan, 5F)
- ☎️ 048-989-6342 (Imaizumi-san)

### Kosumo Nihongo Salon (100 ¥ / lần)

- 🕒 Thứ 4, Buổi tối: 7:00 ~ 8:30
- 🏠 Hot Koshigaya (Tầng 3 – Barute Kitakoshi)
- ☎️ 090-5347-2041 (Kojima-san)



### Nihongo de GO ! (100 ¥ / lần)

- 🕒 Thứ 6, Buổi chiều: 1:30 ~ 3:30
- 🏠 ① Co-op Plaza Koshigaya  
② Trung tâm khu vực Minami Koshigaya (Palette)
- ☎️ 090-5574-7070 (Takayama-san)

### Lingual · Koshigaya (Miễn phí)

- 🕒 Thứ 7, Buổi sáng: 10:00 ~ 12:00
- 🏠 Tầng 5, Hội trường Thành phố Chuo (Chuo Shimin Kaikan, 5F)
- ☎️ 080-3478-3314 (Suzuki-san)
- ※ Hãy liên hệ trước khi tham gia lớp học

### Nihongo Circle (100 ¥ / lần)

- 🕒 Thứ 4, Buổi sáng: 10:00 ~ 12:00
- 🏠 Tầng 4 hoặc 5, Hội trường Thành phố Chuo (Chuo Shimin Kaikan, 4F · 5F)
- ☎️ 080-5405-9191 (Tanaka-san)
- ※ Có giữ trẻ (Cần đặt trước, 100 ¥ / lần)



### Tabunka Kodomo Gakushu Juku (Miễn phí)

- 🕒 Tuần thứ 1 · 3, Thứ 7, Buổi chiều: 1:30 ~ 3:30
- 🏠 Trung tâm hỗ trợ hoạt động người dân (Tầng 5, Koshigaya Twin City – B City)
- ☎️ 090-7422-2002 (Ogawa-san)

### Kosumo Kodomo Kyoshitsu (Miễn phí)

- 🕒 Thứ 7, Buổi chiều: 1:30 ~ 3:30
- ※ Chỉ riêng tuần 5 không có lớp học
- 🏠 RESONA YOUTH BASE  
Tầng 3, ngân hàng Saitama Resona chi nhánh Sengendai
- ☎️ 090-8310-9522 (Phụ trách hỗ trợ học tập)
- ※ Hỗ trợ trẻ em học tiếng Nhật và việc học trên nhà trường.

